

特定電気通信役務提供者の損害賠償責任の制限及び発信者情報の開示に関する法律
Act on the Limitation of Liability for Damages of Specified Telecommunications Service Providers and the Right to Demand Disclosure of Identification Information of the Senders

(平成十三年十一月三十日法律第百三十七号)
(Act No. 137 of November 30, 2001)

(趣旨)

(Purpose)

第一条 この法律は、特定電気通信による情報の流通によって権利の侵害があった場合について、特定電気通信役務提供者の損害賠償責任の制限及び発信者情報の開示を請求する権利につき定めるものとする。

Article 1 The purpose of this Act is to set forth the limitation of liability for damages of specified telecommunications service providers and the right to demand disclosure of identification information of the senders in case of infringement of the rights through information distribution by specified telecommunications services.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, with respect to the meanings of the terms given in the following items, the definition specified in each item shall apply:

一 特定電気通信 不特定の者によって受信されることを目的とする電気通信（電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第二条第一号に規定する電気通信をいう。以下この号において同じ。）の送信（公衆によって直接受信されることを目的とする電気通信の送信を除く。）をいう。

(i) The term "specified telecommunications service" means transmission (except transmission of telecommunications (hereinafter in this item only referring to "telecommunications" as defined in Article 2 item (i) of the Telecommunications Business Law (Law No. 86 of December 25, 1984)) with the aim of direct reception thereof by the public) of telecommunications with the aim of reception thereof by unspecified persons.

二 特定電気通信設備 特定電気通信の用に供される電気通信設備（電気通信事業法第二条第二号に規定する電気通信設備をいう。）をいう。

(ii) The term "specified telecommunications facilities" means telecommunications facilities (referring to "telecommunications facilities" as defined in Article 2 item ii) of the Telecommunications Business Law) being used for the operation of specified telecommunications.

三 特定電気通信役務提供者 特定電気通信設備を用いて他人の通信を媒介し、その他特定電気通信設備を他人の通信の用に供する者をいう。

(iii) The term "specified telecommunications service provider" means a person who relays others' communications with the use of specified telecommunications facilities, or provides specified telecommunications facilities to be used for others' communications.

四 発信者 特定電気通信役務提供者の用いる特定電気通信設備の記録媒体（当該記録媒体に記録された情報が不特定の者に送信されるものに限る。）に情報を記録し、又は当該特定電気通信設備の送信装置（当該送信装置に入力された情報が不特定の者に送信されるものに限る。）に情報を入力した者をいう。

(iv) The term "sender" means a person who has recorded information in recording media (limited to such recording media, from which the information recorded therein is to be transmitted to unspecified persons) of specified telecommunications facilities used by a specified telecommunications service provider, or who has input information in the transmission device (limited to such a transmission device, from which the information input therein is to be transmitted to unspecified persons) of such specified telecommunications facilities.

（損害賠償責任の制限）

(Limitation of Liability for Damages)

第三条 特定電気通信による情報の流通により他人の権利が侵害されたときは、当該特定電気通信の用に供される特定電気通信設備を用いる特定電気通信役務提供者（以下この項において「関係役務提供者」という。）は、これによって生じた損害については、権利を侵害した情報の不特定の者に対する送信を防止する措置を講ずることが技術的に可能な場合であって、次の各号のいずれかに該当するときでなければ、賠償の責めに任じない。ただし、当該関係役務提供者が当該権利を侵害した情報の発信者である場合は、この限りでない。

Article 3 (1) When any right of others is infringed by information distribution via specified telecommunications, the specified telecommunications service provider who uses specified telecommunications facilities for said specified telecommunications (hereinafter in this paragraph referred to as a "relevant service provider") shall not be liable for any loss incurred from such infringement, unless where it is technically possible to take measures for preventing such information from being transmitted to unspecified persons and such event of infringement falls under any of the following items. However, where said relevant service provider is the sender of said information

infringing rights, this shall not apply.

一 当該関係役務提供者が当該特定電気通信による情報の流通によって他人の権利が侵害されていることを知っていたとき。

(i) In cases where said relevant service provider knew that the infringement of the rights of others was caused by information distribution via said specified telecommunications.

二 当該関係役務提供者が、当該特定電気通信による情報の流通を知っていた場合であって、当該特定電気通信による情報の流通によって他人の権利が侵害されていることを知ることができたと認めるに足りる相当の理由があるとき。

(ii) In cases where said relevant service provider had knowledge of information distribution by said specified telecommunications, and where there is a reasonable ground to find that said relevant service provider could know the infringement of the rights of others was caused by the information distribution via said specified telecommunications.

2 特定電気通信役務提供者は、特定電気通信による情報の送信を防止する措置を講じた場合において、当該措置により送信を防止された情報の発信者に生じた損害については、当該措置が当該情報の不特定の者に対する送信を防止するために必要な限度において行われたものである場合であって、次の各号のいずれかに該当するときは、賠償の責めに任じない。

(2) When a specified telecommunications service provider has taken measures to block transmission of information via specified telecommunications, said specified telecommunications service provider shall not be liable for any loss incurred by a sender of such information, transmission of which is prevented by said measures, so far as said measures have been taken within the limit necessary for preventing transmission of said information to unspecified persons and said measures fall under any of the following items:

一 当該特定電気通信役務提供者が当該特定電気通信による情報の流通によって他人の権利が不当に侵害されていると信じるに足りる相当の理由があったとき。

(i) In cases where there was a reasonable ground for said specified telecommunications service provider to believe that the rights of others were infringed without due cause by the information distribution via said specified telecommunications.

二 特定電気通信による情報の流通によって自己の権利を侵害されたとする者から、当該権利を侵害したとする情報（以下「侵害情報」という。）、侵害されたとする権利及び権利が侵害されたとする理由（以下この号において「侵害情報等」という。）を示して当該特定電気通信役務提供者に対し侵害情報の送信を防止する措置（以下この号において「送信防止措置」という。）を講ずるよう申出があった場合に、当該特定電気通信役務提供者が、当該侵害情報の発信者に対し当該侵害情報等を示して当該送信防止措置を講ずることに同意するかどうかを照会した場合において、当該発信者が当該照会を受けた日から七日を経過しても当該発信者から当該送信防止措置を講ずることに同意しない旨の申出がなかったとき。

(ii) In cases where a person alleging that his right was infringed by distribution of information via a specified telecommunications filed a petition that said specified telecommunications service provider take measures to prevent said information infringing his right (hereinafter referred to as "infringing information") from being transmitted (hereinafter in this item referred to as "transmission prevention measures"), indicating the infringing information and the allegedly infringed right and the reason why said person insists on said infringement (hereinafter in this item referred to as "infringing information, etc.") and where said specified telecommunications service provider provided such infringing information, etc. to the sender of said infringing information and inquired the sender if said sender agrees with implementing said transmission prevention measures, where said specified telecommunications service provider has not received any notice from said sender indicating his disagreement with implementation of said transmission prevention measures after seven days from the day of said inquiry to said sender.

(発信者情報の開示請求等)

(Demand for Disclosure of Identification Information of the Sender, Etc.)

第四条 特定電気通信による情報の流通によって自己の権利を侵害されたとする者は、次の各号のいずれにも該当するときに限り、当該特定電気通信の用に供される特定電気通信設備を用いる特定電気通信役務提供者（以下「開示関係役務提供者」という。）に対し、当該開示関係役務提供者が保有する当該権利の侵害に係る発信者情報（氏名、住所その他の侵害情報の発信者の特定に資する情報であって総務省令で定めるものをいう。以下同じ。）の開示を請求することができる。

Article 4 (1) Any person alleging that his or her rights were infringed by distribution of information via specified telecommunications may, limited to cases when falling under both of the following items, demand a specified telecommunications service provider using specified telecommunications facilities for the operations of said specified telecommunications (hereinafter referred to as a "provider of disclosure-related service") to disclose identification information of the sender pertaining to said infringement of the rights (referring to information, including a name and address, contributing to identifying the sender of the infringing information and which is as stipulated in the applicable MIC ordinance; hereinafter the same shall apply.) possessed by said provider of disclosure-related service:

一 侵害情報の流通によって当該開示の請求をする者の権利が侵害されたことが明らかであるとき。

(i) Where there is evidence that the rights of a person demanding said disclosure were infringed by the distribution of the infringing information.

二 当該発信者情報が当該開示の請求をする者の損害賠償請求権の行使のために必要

である場合その他発信者情報の開示を受けるべき正当な理由があるとき。

(ii) Where said identification information of the sender is necessary for the person demanding said disclosure to exercise his or her rights to claim damages and where there is justifiable ground for said person to receive disclosed identification information of the sender.

2 開示関係役務提供者は、前項の規定による開示の請求を受けたときは、当該開示の請求に係る侵害情報の発信者と連絡することができない場合その他特別の事情がある場合を除き、開示するかどうかについて当該発信者の意見を聴かなければならない。

(2) When the provider of disclosure-related service receives such demand as stipulated in the preceding paragraph, said provider shall hear the opinion of the sender of the infringing information pertaining to said demand for disclosure on whether said sender consents to the disclosure of his or her identification information, except where said provider is unable to contact said sender or where there are special circumstances.

3 第一項の規定により発信者情報の開示を受けた者は、当該発信者情報をみだりに用いて、不当に当該発信者の名誉又は生活の平穩を害する行為をしてはならない。

(3) Any person to whom the identification information of the sender has been disclosed in accordance with the provisions of paragraph (1) must not use the identification information of the sender without due cause, unjustly damaging the reputation or disturbing the peaceful existence of the sender.

4 開示関係役務提供者は、第一項の規定による開示の請求に応じないことにより当該開示の請求をした者に生じた損害については、故意又は重大な過失がある場合でなければ、賠償の責めに任じない。ただし、当該開示関係役務提供者が当該開示の請求に係る侵害情報の発信者である場合は、この限りでない。

(4) The provider of disclosure-related service shall not be liable for any loss incurred by the person who demanded for said disclosure in accordance with the provisions of paragraph (1) arising from said provider's refusal of said demand, unless there is any willful act or gross negligence on the part of said provider. However, where said provider of disclosure-related service is the sender of infringing information pertaining to said demand for disclosure, this shall not apply.

附 則

Supplementary Provisions

この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Law shall come into force as from the day specified by the applicable cabinet order not exceeding six months calculating from the day of promulgation.